

Isa

Chapter 41

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

וַיִּשְׁמַע	אֱלֹהִים	שָׁמַע	כָּל	וּפְלִיטָה	עַל	אֵימָה	אֱלֹהִים	וַיִּשְׁמַע	1
จงพูด	แล้ว	จงเข้ามาใกล้	กำลัง	จง-ได้รับ-กำลังใหม่	และ-ชนชาติทั้งหลาย	หมู่เกาะ	ต่อ-เรา	จงเจียม	
H1696		H5066		H2498		H3816	H0339 H0413		
					וַיִּשְׁמַע	לְ	וַיִּשְׁמַע		
					เราจงเข้ามาใกล้	ให้-ความยุติธรรม	พร้อมกัน		
					H7126	H4941			

จงนิ่งเสียต่อหน้าเรา โอ เกาะทั้งหลายเอ๋ย และจงให้ประชาชนพื้นกำลังของพวกเขาขึ้นใหม่ ให้พวกเขาเข้ามาใกล้ แล้วให้พวกเขาพูด ให้พวกเขาพากันเข้ามาใกล้เพื่อการพิพากษา

וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	2
ไว้เบื้องหน้า-เขา	ทรงมอบ	ให้-ติดตาม-พระองค์	ทรงเรียก-เขา	ความชอบธรรม	จาก-ตะวันออก	ปลุกขึ้น	ผู้ใด	
H6440	H5414	H7272	H7121	H6664	H4217	H5782	H4310	
וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	
ถูก-พัด-ไป	เหมือน-ฟาง	ดาบ-ของ-เขา	เหมือน-ฝุ่น	ทรงทำให้	ทรงปราบ	และ-กษัตริย์	ประชาชนทั้งหลาย	
H5086	H7179	H2719	H6083	H5414		H4428		
						וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	
						ธนู-ของ-เขา		
						H7198		

ผู้ได้ให้คนชอบธรรมขึ้นมาจากทิศตะวันออก ได้เรียกท่านให้ติดตามพระบาทของพระองค์ ได้มอบบรรดาประชาชนต่อหน้าท่าน และทำให้ท่านครอบครองเหนือกษัตริย์ทั้งหลาย พระองค์ได้ทรงมอบพวกเขาไว้เหมือนผงคลีแก่ดาบของท่าน และเหมือนตอข้าวที่ถูกพัดไปแก่คันธนูของท่าน

וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	3
เหยียด	ไม่	ด้วย-เท้า-ของ-เขา	เส้นทาง	อย่าง-สันติ	ผ่าน-ไป	ทรง-ไล่ตาม-พวกเขา	
H0935	H3808	H7272	H0734	H7965		H7291	

ท่านได้ไล่ตามพวกเขาและได้ผ่านไปอย่างปลอดภัย แม้แต่ตามทางที่ท่านไม่เคยได้ไปด้วยเท้าของท่าน

וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	4	
เป็นที่หนึ่ง	พระยาห์เวห์	เรา	ตั้งแต่-ต้น	บรรดา-ชั่วอายุ	ทรงเรียก	และ-ทรงสร้าง	ทรงกระทำ	ผู้ใด
H7223	H3068	H0589		H1755	H7121		H6466	H4310
					וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	
					เป็น-พระองค์	เรา	ที่สุดท้าย	และ-กับ
					H1931	H0589	H0314	H0854

ผู้ใดได้ประกอบกิจและกระทำสิ่งนั้น โดยเรียกชั่วอายุทั้งหลายออกมาตั้งแต่เริ่มแรก เราเป็นพระเยโฮวาห์ ผู้เป็นปฐมและกับกาลอวสาน เราคือผู้นั้น

וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	5
และ-มา	เข้ามาใกล้	สันตะเทือน	แห่ง-แผ่นดินโลก	สุดปลาย	และ-กลัว	หมู่เกาะ	เห็น
H0857	H7126	H2729	H0776	H7098	H3372	H0339	H7200

เกาะทั้งหลายได้เห็นสิ่งนั้นแล้ว และเกรงกลัว บรรดาที่สุดปลายแห่งแผ่นดินโลกได้กลัว เข้ามาใกล้และมา

וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	וַיִּשְׁמַע	6
จงเข้มแข็ง	กล่าว	และ-แก่-พี่น้อง-ของ-เขา	ช่วยเหลือ	เพื่อนบ้าน-ของ-เขา	ต่าง	ต่างคน
H2388	H0559	H0251	H5826	H7453	H0853	H0376

เขาก็งหลายทุกคนช่วยเพื่อนบ้านของคุณ และทุกคนได้กล่าวแก่พี่น้องของคุณว่า □จึงมีความกล้าหาญเกิด□

לְרַבֵּךְ เรื่อง-การเชื่อม	אָמַר กล่าว	עָמַד กั๋ง	הָיָה ผู้ตี	אֶת- -	שָׁבוּ ด้วย-ค้อน	מִמְלִיךְ ผู้ตี-ให้เรียบ	צָרָה ช่างทอง	אֶת- -	שָׁמַיְךָ ช่างไม้	וַיְהִי และ-หุนใจ	7
H1694	H0559	H6471	H1986	H0853	H6360		H6884	H0853	H2796	H2388	

ס ส	: וַיִּקְרָא โยกเยก	לֹא ไม่	בְּמַסְמָרָם ด้วย-ตะปู	וַיַּקְרָא และ-ยึด-มัน	וְהָיָה แล้ว	וַיְהִי ตี
	H4131	H3808	H4548	H2388	H1931	

ช่างไม้จึงหุนใจช่างทอง และผู้ที่ทำให้เรียบด้วยค้อนก็หุนใจผู้ที่ตีที่กั๋ง โดยกล่าวว่า □มันพร้อมแล้วสำหรับการบัดกรี□ และเขาก็ตรึงมันไว้ด้วยตะปูที่หลาย เพื่อมันจะไม่ถูกเคลื่อนย้าย

אֶת- สหาย-ของ-เรา	אֲבִרָם อับราฮัม	רָע เชื้อสาย	בְּרָרָה เรา-ได้เลือก-เจ้า	אֲשֶׁר ซึ่ง	יָעֻב ยาโคบ	עָבַד ผู้รับใช้-ของ-เรา	יִשְׂרָאֵל อิสราเอล	וְהָיָה แต่-เจ้า	8
H0157	H0085	H2233	H0977		H3290	H5650	H3478		

แต่เจ้า อิสราเอล เป็นผู้รับใช้ของเรา ยาโคบผู้ซึ่งเราได้เลือกไว้ เชื้อสายของอับราฮัมสหายของเรา

וְאָמַר และ-เรา-กล่าว	קָרָא เรา-เรียก-เจ้า	מִצְרָיִם และ-จาก-ที่ไกลสุด-ของ-มัน	אֶת- แห่ง-แผ่นดินโลก	מִצְרָיִם จาก-สุดปลาย	וַיַּקְרָא เรา-ได้จับ-เจ้า	אֲשֶׁר ซึ่ง	9
H0559	H7121	H0678	H0776	H7098	H2388		

: מִצְרָיִם ทอดทิ้ง-เจ้า	וְלֹא และ-ไม่	בְּרָרָה เรา-ได้เลือก-เจ้า	אֶת- ของ-เรา	עָבַד เจ้า-เป็น-ผู้รับใช้	לְ แก่-เจ้า
	H3808	H0977		H5650	

เจ้าผู้ซึ่งเราได้เอามาจากบรรดาที่ สุดปลายแห่งแผ่นดินโลก และเรียกเจ้ามาจากพวกผู้ใหญ่ของโลกนั้น และได้กล่าวแก่เจ้าว่า □เจ้าเป็นผู้รับใช้ของเรา เราได้เลือกเจ้าไว้แล้ว และไม่ได้โยนเจ้าทิ้งไป□

אֶת- เป็น-พระ-เจ้า-ของ-เจ้า	אֲנִי เรา	כִּי- เพราะ	עָשָׂה ก่อ-แก่	אֶת- อย่า	אֲנִי เจ้า	עִמָּךְ เรา-อยู่กับ	כִּי- เพราะ	תִּלְוָה กลัว	אֶת- อย่า	10
H0430	H0589		H8159	H0408	H0589			H3372	H0408	

: צָרָה อัน-ชอบธรรม-ของ-เรา	בְּיָמַי ด้วย-พระ-หัตถ์-ขวา	אֶת- คำ-จูน-เจ้า	אֶת- ทั้ง-ยัง	עָזָר ช่วย-เหลือ-เจ้า	אֶת- ทั้ง-ยัง	אֶת- เรา-จะ-หุน-กำลัง-เจ้า
H6664	H3225	H8551	H0637	H5826	H0637	H0553

เจ้าอย่ากลัวเลย เพราะเราอยู่กับเจ้า อย่าก่อ-แก่ใจเลย เพราะเราเป็นพระ-เจ้าของเจ้า เราจะหุน-กำลังเจ้า ใช้อย่างไร เราจะช่วยเจ้า ใช้อย่างไร เราจะชูเจ้าด้วยมือขวาแห่งความชอบธรรมของเรา

וַיֵּאבְדוּ และ-พินาศ	כֹּאֲנִי ตั้ง-ไม่มี	וַיְהִי จะ-กลายเป็น	בָּךְ ต่อ-เจ้า	מִתְרַעֵב ที่-โกรธ-เคือง	כָּל- ทุกคน	וַיִּזְלְמוּ และ-ขายหน้า	וַיִּשְׁוּ จะ-อับอาย	וַיִּהְיֶה ดู-เกิด	11
H0006	H0369	H1961		H2734	H3605	H3637	H0954	H2005	

: רִיבָה ของ-เจ้า	אֲנִי คน-ที่-เป็น-ศัตรู-ของ-เจ้า
H7379	H0376

ดูเถิด พวกเขาทุกคนที่ได้ขัดเคืองกับเจ้าจะอับอายและสับสน พวกเขาจะเป็นเหมือนความว่างเปล่า และคนเหล่านั้นที่ต่อสู้กับเจ้าจะพินาศไป

כֹּאֲנִי ตั้ง-ไม่มี	וַיְהִי จะ-กลายเป็น	מִצְרָיִם ประภังค์-ของ-เจ้า	אֲשֶׁר คน-ที่-เป็น-ศัตรู	מִצְרָיִם พว-พวกเขา	וְלֹא แต่-ไม่	תִּבְקָשׁ เจ้า-จะ-แสวงหา-พวกเขา	12
H0369	H1961	H4695	H0376	H4672	H3808	H1245	

: מְרַבְּרָה ศึก-กับ-เจ้า	אֲנִי คน-ที่-ทำ-สงคราม	וְכַאֲנִי และ-ตั้ง-ว่างเปล่า
H4421	H0376	

เจ้าจะแสวงหาพวกเขา และจะไม่พบพวกเขา แม้แต่คนเหล่านั้นที่ได้ต่อสู้กับเจ้า คนทั้งหลายที่ทำสงครามกับเจ้าจะเป็นเหมือนความว่างเปล่าและเป็นเหมือนสิ่งไร้ค่า

אֵל-אֱלֹהִים	לְאֵלֵינוּ	הָאֱלֹהִים	יְמִינוּ	מִתְחַנֵּן	אֵלֵינוּ	הַהוּא	אֲנִי	כִּי	13
กลัว	อย่า	แก่-เจ้า	ผู้ตรัส	มือขวา-ของ-เจ้า	ผู้จับ	พระเยโฮวาห์	เรา	เพราะ	
H3372	H0408		H0559	H3225	H2388	H0430	H3068	H0589	

ס	עֲזָרוּנוּ	אֲנִי
ส	ช่วยเหลือ-เจ้า	เรา
	H5826	H0589

เพราะเราเป็นพระเยโฮวาห์พระเจ้าของเจ้า จะยึดมือขวาของเจ้าไว้ โดยกล่าวกับเจ้าว่า อย่ากลัวเลย เราจะช่วยเจ้า

אֱלֹהֵינוּ	עֲזָרוּנוּ	אֲנִי	יִשְׂרָאֵל	מְתֵי	יַעֲקֹב	תּוֹלְעֵנוּ	אֵלֵינוּ	לְאֵלֵינוּ	14
พระดำรัส-ของ	ช่วยเหลือ-เจ้า	เรา	อิสราเอล	คนเล็กน้อย-แห่ง	ยาโคบ	หนอนตัวน้อย	กลัว	อย่า	
H5002	H5826	H0589	H3478	H4962	H3290		H3372	H0408	

יִשְׂרָאֵל	קָרָן	וְגֹאֲלֵנוּ	הַהוּא
อิสราเอล	องค์บริสุทธ์-แห่ง	และ-พระผู้ไถ่-ของ-เจ้า	พระเยโฮวาห์
H3478	H6918		H3068

อย่ากลัวเลย เจ้าตัวหนอนยาโคบ และพวกเจ้า บรรดาคนแห่งอิสราเอล เราจะช่วยเจ้า พระเยโฮวาห์ตรัส และผู้ไถ่ของเจ้า คือองค์บริสุทธ์แห่งอิสราเอล

קָרָן	הָרִים	שָׂרָף	פְּנֵי	בָּעַל	קָדָשׁ	קָרָן	לְמִוְרָג	שָׂמָּה	הַנּוּחַ	15
และ-บด	ภูเขา	เจ้า-จะบด	ฟันสองด้าน	มี	ใหม่	คม	เป็น-เลื้อนบดข้าว	เรา-ทำให้-เจ้า	ดูเกิด	
H1854	H2022	H1758	H6374	H1167	H2319		H4173		H2009	

שָׂמָּה	כְּמִן	תְּבַעֲנוּ
เจ้า-จะทำ	เหมือน-แกลบ	และ-เป็นเขา
	H4671	H1389

ดูเกิด เราจะกระทำให้เจ้าเป็นเลื้อนบดข้าวคมใหม่ที่บัพ เจ้าจะบดภูเขาทั้งหลาย และบดภูเขาเหล่านั้นให้เล็กลง และจะกำเป็นเขากิ่งหลายให้เหมือนแกลบ

בְּיַהוּ	תְּנִיל	וְאֶתְּ	אֶתְּ	תַּפְּחִין	וְסַעֲרָה	תְּשֹׂא	וְרַחַן	תְּזַרְם	16
ใน-พระเยโฮวาห์	จะเปรมปรดี	แต่-เจ้า	พวกมัน	จะกระจาย	และ-ลมพายุ	จะพัด-มัน-ไป	และ-ลม	เจ้า-จะพัด-มัน	
H3068	H1523		H0853			H5375	H7307	H2219	

פ	תְּהַלְלֵנוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּקָרָן
w	เจ้า-จะอวดอ้าง	อิสราเอล	ใน-องค์บริสุทธ์-แห่ง
		H3478	H6918

เจ้าจะชดพวกมัน และลมจะพัดพวกมันไปเสีย และลมพายุจะกระจายพวกมันไป และเจ้าจะเปรมปรดีในพระเยโฮวาห์ และจะอวดอ้างในองค์บริสุทธ์แห่งอิสราเอล

אֲנִי	הַשָּׁמַיִם	בְּצָמָא	לְשׁוֹנֵם	וְאֵין	מַיִם	מִבְּקַשִּׁים	וְהַאֲבִיזוּ	הַעַנְיִים	17
เรา	แห่งผาก	ด้วย-ความกระหาย	ลิ้น-ของ-พวกเขา	แต่-ไม่มี	น้ำ	แสวงหา	และ-คนขัดสน	คนยากจน	
H0589	H5405	H6772	H3956	H0369	H4325	H1245	H0034	H6041	

אֲעֹבְדֶם	לֹא	יִשְׂרָאֵל	אֵלֵינוּ	אָעֲנֶם	הַהוּא
ทอดถึง-พวกเขา	ไม่	อิสราเอล	พระเยโฮวาห์-แห่ง	จะตอบ-พวกเขา	พระเยโฮวาห์
	H3808	H3478	H0430		H3068

เมื่อคนยากจนและคนขัดสนแสวงหาน้ำและไม่มี และลิ้นของพวกเขาก็แห้งผากเพราะความกระหาย เราเป็นพระเยโฮวาห์จะไถ่พวกเขา เรา พระเจ้าแห่งอิสราเอล จะไม่ละทิ้งพวกเขา

מְדַבְּרִים	אֲשֶׁר	מִיַּיְנוּ	בְּקָרָן	וּבְתוֹ	תְּהַלְלֵנוּ	שְׂפֵי	עַל-	תְּפָתְךָ	18
ถึงทูลกันดาร	เรา-จะทำ	น้ำ	ภูเขา	และ-ในท่ามกลาง	แม่น้ำ	เป็นเขาคิวไล่น	บน	เรา-จะเปิด	
		H4599	H1237	H8432	H5104	H8205			

מַיִם	לְמוֹצָא	צִיָּה	וְאָרֶץ	מַיִם	לְאָנָם
น้ำ	เป็น-แหล่งน้ำ	แห่งแล้ง	และ-แผ่นดิน	น้ำ	เป็น-สระน้ำ
H4325	H4161	H6723	H0776	H4325	H0098

เราจะเปิดบรรดาแม่น้ำในที่สูงทั้งหลาย และบรรดาแม่น้ำพุในท่ามกลางหุบเขาทั้งหลาย เราจะทำถันนุรกันดารให้เป็นสระน้ำ และที่ตื้นแห้งเป็นน้ำพุทั้งหลาย

אֲשֶׁר	שָׁמַיְם	וְעַיִן	וְהַרְבֵּי	שָׁמַיְם	אֲרָא	בְּמַדְבָּר	אֶתְּ	19
เรา-จะตั้ง	มะกอก	และ-ตื้น	และ-ตื้นน้ำมันเขียว	ต้นอะเคเซีย	ต้นสนสีดาร์	ใน-ถิ่นทุรกันดาร	เรา-จะให้	
	H8081	H6086	H1918	H7848	H0730		H5414	
			וְיַחְדָּם	וְאֶשְׂתָּא	וְהַרְבֵּי	בְּרֹשׁ	בְּעֵרְבָר	
			พร้อมกัน	และ-ต้นสนบือกชูด	ต้นสนเทศ	ต้นสนไซเปรส	ใน-ที่ราบแห้งแล้ง	
				H8391	H8410	H1265	H6160	

ในถิ่นทุรกันดารเราจะปลูกต้นสนซิดาร์ ต้นชีกกอห์ และต้นเมอร์เทิล และต้นมะกอก ในทะเลทรายเราจะตั้งต้นเฟอส์ และต้นสนเขากับต้นไม้ที่เขียวชะอุ่มด้วยกัน

הַרְבֵּי	הַרְבֵּי	יַד	כִּי	יַחְדָּם	וְיַשְׂכִּילוּ	וְיִשְׂרָאֵל	וְיָרְעוּ	וְיִרְאוּ	לְמַעַן	20
ทรงทำ	พระยาห์เวห์	พระหัตถ์	ว่า	พร้อมกัน	และ-เข้าใจ	และ-พิจารณา	และ-รู้	พวกเขา-จะเห็น	เพื่อ	
	H3068	H3027					H3045	H7200	H4616	
				פ	הַרְבֵּי	יִשְׂרָאֵל	שָׂרְיָא	אֶתְּ		
				w	ทรงสร้าง-มัน	อิสราเอล	และ-องค์บรียสุกส์-แห่ง	สิ่ง-นี้		
						H3478	H6918	H2063		

เพื่อเขาทั้งหลายจะเห็น และทราบ และพิจารณา และเข้าใจด้วยกัน ว่าพระหัตถ์ของพระเยโฮวาห์ได้กระทำสิ่งนี้ และองค์บรียสุกส์แห่งอิสราเอลได้ทรงสร้างสิ่งนี้

קָרָא	אֶתְּ	בְּיַד	בְּיַד	בְּיַד	בְּיַד	בְּיַד	בְּיַד	בְּיַד	21
กษัตริย์-แห่ง	ตรัส	ข้อโต้แย้ง-ของ-พวกเจ้า	จงเสนอ	พระยาห์เวห์	ตรัส	คดี-ของ-พวกเจ้า	จงนำเสนอ		
	H4428	H0559	H6110	H5066	H3068	H0559	H7379	H7126	
								בְּיַד	
								ยาโคบ	
								H3290	

□จงนำข้อคดีของพวกเจ้าขึ้นมา□ พระเยโฮวาห์ตรัส □จงนำเหตุผลที่ชัดเจนของพวกเจ้ามา□ กษัตริย์แห่งยาโคบตรัส

וְיָרְעוּ	וְיִרְאוּ	לְמַעַן	וְיִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	22
จงเสนอ	พวกเขา-จะเห็น	เพื่อ	อิสราเอล	อิสราเอล	อิสราเอล	อิสราเอล	อิสราเอล	
H5066	H4616	H4616	H3068	H3068	H3068	H3068	H3068	
								בְּיַד
								ยาโคบ
								H3290

ให้เขาทั้งหลายนำพวกมันมา และแจ้งแก่พวกเขาว่าเราจะเกิดอะไรขึ้น ให้เขาทั้งหลายแจ้งบรรดาสิ่งเก่าก่อน ว่าพวกมันเป็นอะไร เพื่อพวกเราจะพิจารณาพวกมัน และทราบถึงอวสานของสิ่งเหล่านั้น หรือจงประกาศให้พวกเราทราบถึงสิ่งทั้งหลายที่จะมา

וְיָרְעוּ	וְיִרְאוּ	לְמַעַן	וְיִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	23
ก็ได	จะทำ-ดี	พวกเจ้า	เป็น-พระเจ้า	ว่า	แล้ว-เรา-จะรู้	ใน-กายหน้า	หมายสำคัญ	จงบอก
H3190	H0637		H0430		H3045	H0268	H0857	H5046
								בְּיַד
								หรือ-ทำ-ร้าย
								H8159

จงสำแดงสิ่งทั้งหลายที่จะเกิดขึ้นมากมายหลัง เพื่อพวกเราจะทราบว่าเขาทั้งหลายเป็นบรรดาพระ ไซแล้ว จงทำดีหรือจงทำชั่วร้าย เพื่อพวกเราจะได้ตักใจแล้ว และดูสิ่งนั้นด้วยกัน

וְיָרְעוּ	וְיִרְאוּ	לְמַעַן	וְיִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	יִשְׂרָאֵל	24
พวกเจ้า	ผู้ใด-เลือก	น่ารังเกียจ	มาจาก-ลมปาก	และ-กิจการ-ของ-พวกเจ้า	มาจาก-ความว่างเปล่า	พวกเจ้า	ดูเถิด
	H0977	H8441	H0659	H6467	H0369		H2005

ดูเถิด พวกเจ้าไม่มีค่าอะไรเลย และการทำงานของพวกเจ้าก็สูญเปล่า ผู้ที่เลือกพวกเจ้าก็เป็นที่น่าสะอิดสะเอียน

בְּשֵׁם ใน-นาม-ของ-เรา H8034	אֵלֶיךָ เขา-เรียก H7121	שָׁמַיְתָּ แห่ง-ดวงอาทิตย์ H8121	מִכַּרְתְּמוֹ จาก-ทิศ-ตะวันออก H4217	תָּאָחַז แล้ว-เขา-มา H0857	מִכַּרְתְּמוֹ จาก-ทิศเหนือ H6828	הָעִירָה เรา-ปลุก H5782	25	
	שָׁמַיְתָּ โคลน H2916	אֵלֶיךָ เหยียบย่ำ H7429	יָחַז ข้างปี่ H3335	וְכַמוֹ และ-เหมือน H3644	תָּאָחַז ดินเหนียว H3644	כְּמוֹ เหมือน H5461	סִנְיִים ผู้ว่าราชการ H5461	וַיָּבֵא และ-เขา-มา H0935

เราได้เข้าผู้หนึ่งขึ้นมาจากทางทิศเหนือ และเขาจะมา ตั้งแต่การขึ้นมาจากดวงอาทิตย์ เขาจะเรียกนามของเรา และเขาจะเหยียบประมุขทั้งหลายเหมือนเหยียบย่ำปูนขาว และเหมือนช่างหม้อเหยียบย่ำดินเหนียว

אֵין ไม่มี-ใคร H0369	אָנֹכִי แน่นอน H0637	זָרְקִי ว่าถูกต้อง H6662	וְנֹאמְרִי แล้ว-เรา-จะกล่าว H0559	וּמִלְפָּנֶיךָ และ-จาก-ก่อนหน้า H6440	וְנֹאמְרִי แล้ว-เรา-จะรู้ H3045	מֵרֵאשִׁית ตั้งแต่-ต้น H5046	מִי ผู้ใด H4310	26
	אֵין ไม่มี-ใคร H0369	אָנֹכִי แน่นอน H0637	אֵין ไม่มี-ใคร H0369	אָנֹכִי แน่นอน H0637	מֵרֵאשִׁית ผู้ให้-ได้ยืม H8085	אֵין ไม่มี H0369	אָנֹכִי แน่นอน H0637	מִי บอก H5046

ผู้ใดได้แจ้งไว้ตั้งแต่เริ่มแรก เพื่อพวกเราจะทราบ และล่วงหน้า เพื่อพวกเราจะกล่าวว่า เขาชอบธรรม ใช่แล้ว ไม่มีผู้ใดที่แจ้งให้ทราบ ใช่แล้ว ไม่มีผู้ใดที่เล่าให้ฟัง ใช่แล้ว ไม่มีผู้ใดที่ได้ยืมบรรดาถ้อยคำของพวกเรา

אֵין เรา-จะให้ H5414	מִי ผู้นำข่าวดี H1319	וְלֹא-יָרֶא และ-แก่-เยรูซาเล็ม H3389	הָעָם ดูเถิด-พวกเขา H2009	הָעָם ดูเถิด H2009	לְצִיּוֹן แก่-ศิโยน H6726	וְרַשׁוֹן เป็นที่หนึ่ง H7223	27
--	---	--	---	--	---	--	----

คนแรกจะกล่าวแก่ศิโยนว่า ดูเถิด ดูเขาทั้งหลาย และเราจะให้ผู้หนึ่งที่นำข่าวดีมาแจ้งแก่กรุงเยรูซาเล็ม

וַיִּבְרָא แต่-พวกเขา-ตอบ H7725	אֵלֵינוּ เรา-ถาม-พวกเขา H7592	יָבִין ที่ปรึกษา H3289	אֵין แต่-ไม่มี H0369	מִכָּל-מָקוֹם และ-จาก-พวกเหล่านี้ H0428	שָׂאֵל ผู้ใด H0376	אֵין แต่-ไม่มี H0369	וְאָרָא แล้ว-เรา-มอง H7200	28
							רָבִיב คำ H1697	

เพราะเราได้มองดู และไม่มีสักคนเลย แม้แต่ในท่ามกลางพวกเขา และไม่มีที่ปรึกษาสักคน เพื่อเมื่อเราได้ถามเกี่ยวกับพวกเขา จะสามารถตอบสักคำเดียวได้

וְהָאֵל และ-ความว่างเปล่า H8414	אֵין am H7307	מִכָּל-מָקוֹם กิจการ-ของ-พวกเขา H4639	אֵין ไร้ค่า H0205	אֵין เป็น-ความว่างเปล่า H0205	כָּל-אֶחָד ทุกคน H3605	הָעָם ดูเถิด H2005	29
---	-------------------------------------	---	---	---	--	--	----

פ
w : הַכְּרִיזָה
รูปหล่อ-ของ-พวกเขา
[H5262](#)

ดูเถิด พระเหล่านั้นไร้ประโยชน์ทั้งสิ้น บรรดากิจการของพวกมันก็เป็นความว่างเปล่า รูปเคารพหล่อของพวกเขาเป็นแต่ลมและความสับสน